Porównanie tłumaczeń Mateusza 9:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Zobaczywszy zaś ― ludzie byli w zachwycie i chwalili ― Boga ― [że] dał moc taką ― ludziom. |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Zobaczywszy zaś tłumy zdziwiły się i chwaliły Boga który dał władzę taką ludziom |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Na ten widok tłumy przestraszyły się i oddały chwałę Bogu,\* który dał ludziom taką władzę.[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Zobaczywszy zaś tłumy przestraszyły się i oddały chwałę Bogu, (który dał) władzę taką ludziom. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Zobaczywszy zaś tłumy zdziwiły się i chwaliły Boga który dał władzę taką ludziom |

1. 1) <x>470 5:16</x>; <x>470 15:31</x>; <x>490 7:16</x>; <x>490 13:13</x>; <x>490 17:15</x>; <x>490 23:47</x>; <x>500 15:8</x>; <x>510 4:21</x> [↑](#footnote-ref-2)